I

(Atti li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja)

REGOLAMENT (KE) Nru 1638/2006 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

ta' l-24 ta' Ottubru 2006

li jistabbilixxi dispożizzjonijiet ġenerali għat-twaqqif ta' Strument Ewropew ta' Viċinat u Sħubija

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 179 u 181a tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ([1]),

Billi:

(1) Sabiex l-assistenza esterna mill-Komunità issir iktar effettiva qed jiġi propost qafas ġdid għall-ippjanar u l-għoti ta' assistenza. Dan ir-Regolament huwa wieħed mill-istrumenti ġenerali li jipprovdu sostenn dirett għall-politika esterna ta' l-Unjoni Ewropea.

(2) Il-Kunsill Ewropew ta' Kopenħagen tat-12 u t-13 ta' Diċembru 2002 ikkonferma li t-tkabbir ta' l-Unjoni Ewropea jippreżenta opportunità importanti sabiex jitmexxew 'il quddiem relazzjonijiet mal-pajjiżi ġirien ibbażati fuq valuri komuni politiċi u ekonomiċi, u li l-Unjoni Ewropea tibqa' determinata li tevita linji ġodda ta' diviżjoni fl-Ewropa u li tippromwovi l-istabbiltà u l-prosperità kemm 'il ġewwa kif ukoll lil hinn mill-fruntieri ġodda ta' l-Unjoni.

(3) Il-Kunsill Ewropew ta' Brussel tas-17 u t-18 ta' Ġunju 2004 tenna l-importanza li tingħata lit-tisħiħ tal-koperazzjoni ma' dawk il-ġirien, fuq il-bażi tas-sħubija u d-dritt ta' koproprjetà u tal-bini fuq il-valuri komuni ta' demokrazija u fuq ir-rispett tad-drittijiet tal-bniedem.

(4) Ir-relazzjoni privileġġata bejn l-Unjoni Ewropea u l-ġirien tagħha għandha tibni fuq impenji lejn valuri komuni, li jinkludu d-demokrazija, l-istat tad-dritt, it-tmexxija tajba u r-rispett tad-drittijiet tal-bniedem, u lejn il-prinċipji ta' ekonomija tas-suq, tal-kummerċ miftuħ, regolat u ġust, ta' żvilupp sostenibbli u tat-tnaqqis tal-faqar.

(5) Huwa importanti li l-assistenza taħt dan ir-Regolament tingħata b'konformità mal-ftehim internazzjonali u mal-konvenzjonijiet internazzjonali li għalihom il-Komunità, l-Istati Membri u l-pajjiżi sħab huma partijiet u li din tingħata b'kont meħud tal-prinċipji ġenerali tal-liġi internazzjonali komunement aċċettati mill-partijiet.

(6) Fl-Ewropa tal-Lvant u fil-Kawkasu tan-Nofsinhar, il-Ftehim ta' Sħubija u Koperazzjoni jipprovdu l-bażi għal relazzjonijiet kontrattwali. Fil-Mediterran, is-Sħubija Ewro-Mediterranja (il-"Proċess ta' Barċellona") tipprovdi qafas reġjonali għall-koperazzjoni li huwa kkomplementat b'*network* ta' Ftehim ta' Assoċjazzjoni.

(7) Skond il-Politika Ewropea tal-Viċinat, sett ta' prijoritajiet huma definiti mill-Unjoni Ewropea u l-pajjiżi sħab flimkien sabiex jiġu inkorporati f'serje ta' Pjanijiet ta' Azzjoni miftiehma konġuntement, li jkopru numru ta' oqsma prinċipali għal azzjoni speċifika, li jinkludu djalogu politiku u riforma politika, kummerċ u riforma fl-ekonomija, żvilupp soċjo-ekonomiku ekwu, ġustizzja u affarijiet ta' l-intern, enerġija, trasport, is-soċjetà ta' l-informazzjoni, l-ambjent, riċerka u innovazzjoni, l-iżvilupp tas-soċjetà ċivili u kuntatti interpersonali. Il-progress sabiex jintlaħqu dawn il-prijoritajiet se jikkontribwixxi sabiex jiġi realizzat il-potenzjal sħiħ tal-Ftehim ta' Sħubija u Koperazzjoni u tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni.

(8) Sabiex issostni l-impenn tal-pajjiżi sħab lejn valuri u prinċipji komuni u l-isforzi tagħhom fl-implimentazzjoni tal-pjanijiet ta' azzjoni, il-Komunità għandha tkun f'pożizzjoni li tipprovdi assistenza lil dawk il-pajjiżi u li ssostni forom diversi ta' koperazzjoni fosthom kif ukoll bejnhom u l-Istati Membri bil-għan li tiġi żviluppata żona ta' stabbiltà, sigurtà u prosperità komuni li tinvolvi livell sinifikattiv ta' integrazzjoni ekonomika u koperazzjoni politika.

(9) Il-promozzjoni ta' riformi politiċi, ekonomiċi u soċjali fil-viċinat kollu hija objettiv importanti ta' l-assistenza Komunitarja. Fil-Mediterran dan l-objettiv se jkompli jkun segwit fi ħdan il-parti Mediterranja tas-"Sħubija Strateġika

([1]) Opinjoni tal-Parlament Ewropew tas-6 ta' Lulju 2006 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u Deċiżjoni tal-Kunsill tas-17 ta' Ottubru 2006.

mal-Mediterran u mal-Lvant Nofsani". Se jittieħed kont ta' l-elementi relevanti ta' l-istrateġija ta' l-Unjoni Ewropea għall-Afrika fir-relazzjonijiet mal-ġirien Mediterranji mill-Afrika ta' Fuq.

(10) Huwa importanti li s-sostenn li jingħata lil pajjiżi ġirien li qed jiżviluppaw fil-qafas stabbilit mill-Politika Ewropea tal-Viċinat ikun koerenti ma' l-objettivi u l-prinċipji tal-Politika ta' Żvilupp tal-Komunità Ewropea, kif deskritti fid-Dikjarazzjoni Konġunta intitolata "Il-Konsensus Ewropew dwar l-Iżvilupp" ([1]) adottata fl-20 ta' Diċembru 2005 mill-Kunsill u mir-Rappreżentanti tal-Gvernijiet ta' l-Istati Membri f'laqgħa fi ħdan il-Kunsill, il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni.

(11) L-Unjoni Ewropea u r-Russja ddeċidew li jiżviluppaw is-sħubija strateġika speċifika tagħhom bil-ħolqien ta' erba' spazji komuni, u l-assistenza Komunitarja se tintuża sabiex issostni l-iżvilupp ta' din is-sħubija u sabiex tippromwovi koperazzjoni transkonfinali fuq il-fruntiera bejn ir-Russja u l-ġirien tagħha fl-Unjoni Ewropea.

(12) Id-Dimensjoni tat-Tramuntana tipprovdi qafas għall-koperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea, ir-Russja, in-Norveġja u l-Iżlanda u huwa importanti li l-assistenza Komunitarja tkun użata wkoll sabiex issostni operazzjonijiet li jikkontribwixxu għall-implimentazzjoni ta' tali qafas. L-objettivi l-ġodda ta' din il-politika se jkunu disposti f'dikjarazzjoni politika u f'dokument qafas ta' politika li għandu jkun imħejji fuq il-bażi tal-linji gwida approvati mil-laqgħa Ministerjali tad-Dimensjoni tat-Tramuntana tal-21 ta' Novembru 2005.

(13) Għall-imsieħba Mediterranji l-assistenza u l-koperazzjoni għandhom iseħħu fil-qafas tas-Sħubija Ewro-Mediterranja stabbilita mid-Dikjarazzjoni ta' Barċellona tat-28 ta' Novembru 1995 u affermata fis-Summit Ewro-Mediterranju li sar fit-28 ta' Novembru 2005 fl-okkażjoni ta' l-10 Anniversarju ta' l-istess Dikjarazzjoni, u għandhom jieħdu kont tal-ftehim milħuq f'dak il-kuntest dwar il-ħolqien ta' zona ta' kummerċ liberu għall-oġġetti sa l-2010 u li ta bidu għal proċess ta' liberalizzazzjoni asimmetrika.

(14) Huwa importanti li tkun imħeġġa koperazzjoni kemm fuq il-fruntiera esterna ta' l-Unjoni Ewropea kif ukoll bejn pajjiżi sħab, speċjalment dawk fosthom li huma qrib xulxin ġeografikament.

(15) Sabiex jiġi evitat il-ħolqien ta' linji ġodda li jiddividu, huwa partikolarment importanti li jitneħħew l-ostakoli għall-koperazzjoni transkonfinali effettiva fuq il-fruntieri esterni ta' l-Unjoni Ewropea. Il-koperazzjoni transkonfinali għandha tikkontribwixxi għal żvilupp reġjonali integrat u sostenibbli bejn reġjuni viċini fuq il-fruntieri u integrazzjoni territorjali armonjuża min-naħa għall-oħra tal-Komunità u mal-pajjiżi ġirien. Dan l-għan jista' jintlaħaq aħjar billi l-għanijiet tal-politika esterna jingħaqdu mal-koeżjoni ekonomika u soċjali ambjentalment sostenibbli.

(16) Sabiex pajjiżi ġirien sħab jiġu megħjuna jilħqu l-objettivi tagħhom, u sabiex tiġi inkoraġġita koperazzjoni bejnhom u Stati Membri, ikun aħjar li jiġi stabbilit strument wieħed ta' politika li jieħu post numru ta' strumenti eżistenti, u b'hekk tiġi żgurata l-koerenza u jiġu simplifikati l-programmazzjoni u l-amministrazzjoni ta' l-assistenza.

(17) Dan l-istrument għandu wkoll isostni l-koperazzjoni transkonfinali bejn pajjiżi sħab u l-Istati Membri u jwassal għal effiċjenza sostanzjali ikbar permezz ta' mekkaniżmu wieħed ta' amministrazzjoni u b'sett wieħed ta' proċeduri. Dan għandu jibni fuq l-esperjenza akkwistata mill-implimentazzjoni tal-Programmi tal-Viċinat fil-perjodu 2004-2006 u jopera fuq il-bażi ta' prinċipji bħall-programmazzjoni pluriennali, sħubija, u ko-finanzjament.

(18) Huwa importanti li r-reġjuni fuq il-fruntiera li jappartjenu lill-pajjiżi taż-Żona Ekonomika Ewropea (ŻEE) u li attwalment qegħdin jieħdu sehem f'koperazzjoni transkonfinali li tinvolvi Stati Membri u pajjiżi sħab ikunu jistgħu jibqgħu jagħmlu dan fuq il-bażi tar-riżorsi tagħhom stess.

(19) Dan ir-Regolament jistabbilixxi għall-perjodu 2007-2013 pakkett finanzjarju li jikkostitwixxi l-ammont ewlieni ta' referenza għall-awtorità baġitarja skond il-punt 37 tal-Ftehim Interistituzzjonali bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar dixxiplina baġitarja u l-amministrazzjoni finanzjarja tajba ([2]).

(20) Il-miżuri neċessarji għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu adottati skond id-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tipprovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni konferiti lill-Kummissjoni ([3]).

(21) L-użu tal-proċedura ta' ġestjoni għandha tkun applikabbli meta jiġu definiti r-regoli implimentattivi li jirregolaw l-implimentazzjoni tal-koperazzjoni transkonfinali u meta jiġu adottati dokumenti ta' strateġija, programmi ta' azzjoni u miżuri speċjali mhux previsti f'dokumenti ta' strateġija li l-valur tagħhom jeċċedi l-limitu ta' EUR 10 000 000.

(22) Ladarba l-għanijiet ta' dan ir-Regolament, jiġifieri l-promozzjoni ta' koperazzjoni ikbar u l-integrazzjoni ekonomika progressiva bejn l-Unjoni Ewropea u pajjiżi ġirien ma jistgħux jinkisbu suffiċjentement mill-Istati Membri u jistgħu, minħabba l-iskala ta' l-azzjoni, jinkisbu aħjar fil-livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skond il-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jinkisbu dawk l-għanijiet.

([1]) ĠU C 46, 24.2.2006, p. 1.

([2]) ĠU L 139, 14.6.2006, p. 1.

([3]) ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23. Deċiżjoni kif emendata mid-Deċiżjoni 2006/512/KE (ĠU L 200, 22.7.2006, p. 11).

(23) Dan ir-Regolament iwassal għall-ħtieġa tat-tħassir tar-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 1762/92 tad-29 ta' Ġunju 1992 dwar l-implimentazzjoni tal-Protokolli dwar kooperazzjoni finanzjarja u teknika konklużi mill-Komunità mal-pajjiżi tal-Mediterran li ma humiex membri ([1]), (KE) Nru 1734/94 tal-11 ta' Lulju 1994 dwar il-koperazzjoni finanzjarja u teknika max-Xatt tal-Punent u l-Istrixxa ta' Gaża ([2]), (KE) Nru 1488/96 tat-23 ta' Lulju 1996 dwar il-miżuri finanzjarji u tekniċi li jakkumpanjaw ir-riforma ta' l-istrutturi ekonomiċi u soċjali fil-qafas tas-sħubija Ewro-Mediterranja ([3]) Bl-istess mod, dan ir-Regolament ser jissostitwixxi r-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 99/2000 tad-29 ta' Diċembru 1999 dwar l-għoti ta' għajnuna lill-Istati msieħba fl-Ewropa tal-Lvant u fl-Asja Ċentrali ([4]) li jiskadi fil-31 ta' Diċembru 2006,

ADDOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

TITOLU I

OBJETTIVI U PRINĊIPJI

Artikolu 1

Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi Strument ta' Viċinat u Sħubija sabiex jipprovdi assistenza Komunitarja għall-iżvilupp ta' żona ta' prosperità u ta' viċinanza tajba li tinvolvi l-Unjoni Ewropea u l-pajjiżi elenkati fl-Anness (minn hawn 'il quddiem "pajjiżi sħab").

2. L-assistenza Komunitarja għandha tintuża għall-benefiċċju ta' pajjiżi sħab. L-assistenza Komunitarja tista' tintuża għall-benefiċċju komuni ta' Stati Membri u ta' pajjiżi sħab u r-reġjuni tagħhom, bil-għan li tippromwovi l-koperazzjoni transkonfinali u transreġjonali kif definit fl-Artikolu 6.

3. L-Unjoni Ewropea hija mwaqqfa fuq il-valuri tal-libertà, tad-demokrazija, tar-rispett tad-drittijiet tal-bniedem u tal-libertajiet fundamentali u l-istat tad-dritt u taħdem sabiex tippromwovi impenn lejn dawn il-valuri f'pajjiżi sħab permezz ta' djalogu u koperazzjoni.

Artikolu 2

Il-kamp ta' l-assistenza Komunitarja

1. L-assistenza Komunitarja għandha tippromwovi koperazzjoni ikbar u integrazzjoni ekonomika progressiva bejn l-Unjoni Ewropea u l-pajjiżi sħab u, b'mod partikolari, l-implimentazzjoni tal-ftehim ta' sħubija u koperazzjoni, tal-ftehim ta' assoċjazzjoni u ta' ftehim oħrajn eżistenti u futuri. Hija għandha wkoll tinkoraġġixxi l-isforzi ta' pajjiżi sħab li jimmiraw lejn il-promozzjoni tat-tmexxija tajba u ta' l-iżvilupp ekonomiku u soċjali ekwu.

2. L-assistenza Komunitarja għandha tintuża sabiex issostni miżuri fl-oqsma ta' koperazzjoni li ġejjin:

(a) il-promozzjoni ta' djalogu u ta' riforma politika;

(b) il-promozzjoni ta' approssimazzjoni leġiżlattiva u regolatorja lejn standards ogħla f'kull qasam relevanti u b'mod partikolari sabiex ikunu mħeġġa l-parteċipazzjoni ta' pajjiżi sħab fis-suq intern u l-intensifikazzjoni tal-kummerċ;

(ċ) it-tisħiħ ta' l-istituzzjonijiet u korpi nazzjonali responsabbli għall-elaborazzjoni u l-implimentazzjoni effettiva ta' linji politiċi f'oqsma koperti bi ftehim ta' assoċjazzjoni, ftehim ta' sħubija u koperazzjoni, u ftehim multilaterali oħra li għalihom huma Partijiet il-Komunità u/jew l-Istati Membri tagħha u pajjiżi sħab, li l-għan tagħhom huwa l-kisba ta' l-objettivi kif definiti f'dan l-Artikolu;

(d) il-promozzjoni ta' l-istat tad-dritt u tat-tmexxija tajba, inklużi t-tisħiħ ta' l-effikaċja ta' l-amministrazzjoni pubblika u ta' l-imparzjalità u l-effikaċja tal-ġudikatura, u sostenn għall-ġlieda kontra l-korruzzjoni u l-frodi;

(e) il-promozzjoni ta' żvilupp sostenibbli f'kull aspett;

(f) il-kontinwazzjoni tal-ħidma għall-iżvilupp reġjonali u lokali, kemm f'zoni rurali kif ukoll f'dawk urbani, sabiex jitnaqqsu l-iżbilanċi u sabiex tittejjeb il-kapaċità reġjonali u lokali għall-iżvilupp;

(g) il-promozzjoni ta' protezzjoni ambjentali, tal-konservazzjoni tan-natura u ta' l-immaniġġar sostenibbli ta' riżorsi naturali inklużi dawk ta' l-ilma ħelu u tal-baħar;

(h) is-sostenn ta' linji politiċi mmirati lejn it-tnaqqis tal-faqar, sabiex jgħinu jinkisbu l-Għanijiet tal-Millennju tan-NU għall-Iżvilupp;

(i) is-sostenn ta' linji politiċi li jippromwovu l-iżvilupp soċjali, l-inklużjoni soċjali, l-ugwaljanza bejn is-sessi, in-non-diskriminazzjoni, l-impjiegi u l-protezzjoni soċjali inkluża l-protezzjoni tal-ħaddiema migranti, id-djalogi soċjali, u r-rispett lejn id-drittijiet tat-*trade unions* u lejn l-istandards ewlenin tax-xogħol, inklużi dawk dwar it-tħaddim tat-tfal;

(j) is-sostenn ta' linji politiċi li jippromwovu s-saħħa, l-edukazzjoni u t-taħriġ, li jinkludu mhux biss miżuri għall-ġlieda kontra l-mard serju li jittieħed u dak li ma jitteħidx u kontra d-diżordnijiet serji iżda wkoll l-aċċess għal servizzi u għall-edukazzjoni għal saħħa tajba, inkluża s-saħħa riproduttiva u s-saħħa ta' l-infanzja għan-nisa u għall-bniet;

(k) il-promozzjoni u l-protezzjoni tad-drittijiet tal-bniedem u tal-libertajiet fundamentali, inklużi d-drittijiet tan-nisa u d-drittijiet tat-tfal;

([1]) ĠU L 181, 1.7.1992, p. 1. Regolament kif emendat mir-Regolament (KE) Nru 2112/2005 (ĠU L 344, 27.12.2005, p. 23).

([2]) ĠU L 182, 16.7.1994, p. 4. Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 2110/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 344, 27.12.2005, p. 1).

([3]) ĠU L 189, 30.7.1996, p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 2112/2005.

([4]) ĠU L 12, 18.1.2000, p. 1. Regolament kif emendat mir-Regolament (KE) Nru 2112/2005.

(l) is-sostenn tad-demokratizzazzjoni, *inter alia* permezz tat-tisħiħ ta' l-irwol ta' l-organizzazzjonijiet tas-soċjetà ċivili u permezz tal-promozzjoni tal-pluraliżmu tal-mezzi ta' komunikazzjoni, kif ukoll permezz ta' l-osservazzjoni u l-assistenza elettorali;

(m) it-trawwim ta' l-iżvilupp ta' soċjetà ċivili u ta' organizzazzjonijiet mhux governattivi;

(n) il-promozzjoni ta' l-iżvilupp ta' ekonomija tas-suq, inklużi miżuri li jsostnu s-settur privat u l-iżvilupp ta' intrapriżi żgħar u ta' daqs medju, għall-inkoraġġiment ta' l-investiment u għall-promozzjoni tal-kummerċ globali;

(o) il-promozzjoni ta' koperazzjoni fis-setturi ta' l-enerġija, telekomunikazzjoni u trasport, inklużi dawk ta' interkonnessjonijiet, *networks* u l-operat tagħhom, it-tisħiħ tas-sigurtà fl-operat internazzjonali tat-trasport u ta' l-enerġija u l-promozzjoni ta' sorsi rinnovabbli ta' enerġija, ta' l-effiċjenza fl-użu ta' l-enerġija u tat-trasport nadif;

(p) l-għoti ta' sostenn għal azzjonijiet immirati sabiex iżidu s-sigurtà fl-ikel għaċ-ċittadini, b'mod partikolari fl-oqsma tas-saħħa u tal-fitosanità;

(q) l-assigurazzjoni ta' ġestjoni effiċjenti u robusta tal-fruntieri;

(r) is-sostenn tar-riforma u tat-tisħiħ tal-kapaċità fil-qasam tal-ġustizzja u ta' l-affarijiet interni, inklużi kwistjonijiet bħall-asil, il-migrazzjoni u l-ammissjoni mill-ġdid, u fil-ġlieda u l-miżuri ta' prevenzjoni kontra t-traffikar tal-bnedmin kif ukoll kontra t-terroriżmu u l-kriminalità organizzata, inklużi l-finanzjament tagħha, il-*money laundering* u l-frodi fiskali;

(s) is-sostenn tal-koperazzjoni amministrattiva sabiex jitjiebu t-trasparenza u l-iskambju ta' informazzjoni fil-qasam tat-tassazzjoni fil-ġlieda kontra l-evażjoni tat-taxxa;

(t) il-promozzjoni ta' parteċipazzjoni f'attivitajiet Komunitarji ta' riċerka u ta' innovazzjoni;

(u) il-promozzjoni ta' koperazzjoni bejn l-Istati Membri u pajjiżi sħab fl-edukazzjoni superjuri u tal-mobbiltà ta' għalliema, riċerkaturi u studenti;

(v) il-promozzjoni ta' djalogu multikulturali, kuntatti fil-livell personali, inklużi kuntatti ma' komunitajiet ta' immigranti li jgħixu fl-Istati Membri, ta' koperazzjoni bejn soċjetajiet ċivili, istituzzjonijiet kulturali u ta' skambji ta' żgħażagħ;

(w) is-sostenn tal-koperazzjoni mmirata lejn il-protezzjoni tal-wirt storiku u kulturali u l-promozzjoni tal-potenzjal tiegħu ta' żvilupp anke permezz tat-turiżmu;

(x) is-sostenn tal-parteċipazzjoni ta' pajjiżi sħab fi programmi u aġenziji Komunitarji;

(y) is-sostenn tal-koperazzjoni transkonfinali permezz ta' inizjattivi lokali konġunti sabiex jippromwovu żvilupp ekonomiku, soċjali u ambjentali sostenibbli f'reġjuni mal-fruntieri u żvilupp territorjali integrat tul il-fruntiera esterna tal-Komunità;

(z) il-promozzjoni ta' koperazzjoni u integrazzjoni reġjonali u subreġjonali anke, fejn ikun il-każ, ma pajjiżi li mhumiex eliġibbli għall-assistenza Komunitarja taħt dan ir-Regolament;

(aa) l-għoti ta' sostenn f'sitwazzjonijiet wara xi kriżi, inkluż sostenn lil refuġjati, u persuni spostati, u assistenza f'miżuri ta' tħejjija għal diżastri;

(bb) l-inkoraġġiment ta' komunikazzjoni u l-promozzjoni ta' skambju fost is-sħab skond il-miżuri u l-attivitajiet finanzjati taħt il-programmi;

(ċċ) l-indirizz ta' sfidi tematiċi komuni f'oqsma ta' tħassib reċiproku u ta' kull objettiv ieħor li jkun konsistenti mal-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 3

Qafas ta' politika

1. Il-ftehim ta' sħubija u koperazzjoni, il-ftehim ta' assoċjazzjoni u ftehim oħrajn eżistenti jew futuri li jistabbilixxu relazzjonijiet ma' pajjiżi sħab, u l-komunikazzjonijiet tal-Kummissjoni u l-konklużjonijiet tal-Kunsill li huma relevanti u li jistabbilixxu linji gwida għall-politika ta' l-Unjoni Ewropea lejn dawn il-pajjiżi, għandhom jipprovdu qafas ta' politika ġenerali għall-programmazzjoni ta' l-assistenza Komunitarja. Il-pjani ta' azzjoni konġuntement miftiehma jew dokumenti ekwivalenti oħra għandhom jipprovdu punt ewlieni ta' referenza sabiex jiġu stabbiliti l-prijoritajiet ta' l-assistenza Komunitarja.

2. Fejn ma jkunx hemm ftehim, kif imsemmi fil-paragrafu 1, bejn l-Unjoni Ewropea u pajjiżi sħab, l-assistenza Komunitarja tista' tingħata meta jirriżulta li tkun utli sabiex jintlaħqu objettivi tal-politika ta' l-Unjoni Ewropea, u għandha tiġi pprogrammata abbażi ta' tali objettivi.

Artikolu 4

Komplementarjetà, sħubija u kofinanzjament

1. L-assistenza Komunitarja taħt dan ir-Regolament normalment għandha tikkomplementa jew tikkontribwixxi għal strateġiji u miżuri korrispondenti nazzjonali, reġjonali jew lokali.

2. L-assistenza Komunitarja taħt dan ir-Regolament għandha normalment tiġi stabbilita bi sħubija bejn il-Kummissjoni u l-benefiċjarji. Is-sħubija għandha tinvolvi, skond il-każ, l-awtoritajiet nazzjonali, reġjonali u lokali, sħab ekonomiċi u soċjali, is-soċjetà ċivili u korpi oħra relevanti.

3. Il-pajjiżi benefiċjarji għandhom jinvolvu kif jixraq lis-sħab relevanti fil-livell territorjali adattat, b'mod partikolari fil-livell reġjonali u lokali, fil-preparazzjoni, implimentazzjoni u monitoraġġ ta' programmi u proġetti.

4. L-assistenza Komunitarja taħt dan ir-Regolament għandha normalment tkun kofinanzjata mill-pajjiżi benefiċjarji permezz ta' fondi pubbliċi, kontribuzzjonijiet mill-benefiċjarji u sorsi oħra. Tista' ssir deroga mir-rekwiżiti ta' kofinanzjament f'każijiet debitament ġustifikati u meta dan ikun meħtieġ sabiex jiġi sostnut l-iżvilupp tas-soċjetà ċivili u ta' atturi mhux Statali għal miżuri mmirati lejn il-promozzjoni tad-drittijiet tal-bniedem u tal-libertajiet fundamentali u lejn is-sostenn tad-demokratizzazzjoni.

Artikolu 5

Koerenza, kompatibbiltà u koordinazzjoni

1. Il-programmi u l-proġetti ffinanzjati taħt dan ir-Regolament għandhom ikunu konsistenti mal-politika ta' l-Unjoni Ewropea. Huma għandhom jikkonformaw mal-ftehim konklużi mill-Komunità u l-Istati Membri tagħha mal-pajjiżi sħab u jirrispettaw l-impenji assunti taħt ftehim multilaterali u konvenzjonijiet internazzjonali li għalihom huma Partijiet, inklużi impenji dwar id-drittijiet tal-bniedem, id-demokrazija u t-tmexxija tajba.

2. Il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jiżguraw koerenza bejn l-assistenza Komunitarja prevista taħt dan ir-Regolament u l-assistenza finanzjarja provduta mill-Komunità u l-Istati Membri permezz ta' strumenti finanzjarji interni u esterni oħrajn u mill-Bank Ewropew ta' l-Investiment (EIB).

3. Il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jiżguraw il-koordinazzjoni tal-programmi ta' assistenza rispettivi tagħhom bil-għan li jżidu l-effikaċja u l-effiċjenza fl-għoti ta' assistenza skond il-linji gwida stabbiliti għat-tisħiħ tal-koordinazzjoni operattiva fil-qasam ta' l-assistenza esterna, u għall-armonizzazzjoni ta' linji politiċi u proċeduri. Il-koordinazzjoni għandha tinvolvi konsultazzjonijiet regolari u skambji frekwenti ta' informazzjoni relevanti matul il-fażijiet differenti taċ-ċiklu ta' l-assistenza, b'mod partikolari fil-livell tal-qasam konċernat, u għandha tkun pass ewlieni fil-proċessi ta' programmazzjoni ta' l-Istati Membri u tal-Komunità.

4. Il-Kummissjoni għandha, flimkien ma' l-Istati Membri, tieħu l-passi neċessarji sabiex tiżgura koordinazzjoni u koperazzjoni adegwati ma' organizzazzjonijiet u entitajiet multilaterali u reġjonali, bħal istituzzjonijiet finanzjarji internazzjonali, aġenziji tan-Nazzjonijiet Uniti, fondi u programmi, u donaturi mhux ta' l-Unjoni Ewropea.

TITOLU II

PROGRAMMAZZJONI U ALLOKAZZJONI TA' FONDI

Artikolu 6

Tipi ta' programmi

1. L-assistenza Komunitarja taħt dan ir-Regolament għandha tiġi implimentata permezz ta':

(a) dokumenti ta' strateġija u programmi indikattivi pluriennali ta' pajjiż wieħed, ta' aktar minn pajjiż wieħed jew transkonfinali kif imsemmi fl-Artikolu 7, li jkopru:

   (i) programmi ta' pajjiż wieħed jew ta' aktar minn pajjiż wieħed, li jikkonċernaw assistenza lil pajjiż sieħeb wieħed jew jindirizzaw koperazzjoni reġjonali u subreġjonali bejn żewġ pajjiżi sħab jew iżjed, li fihom jistgħu jipparteċipaw Stati Membri;

   (ii) programmi ta' koperazzjoni transkonfinali, li jikkonċernaw koperazzjoni bejn Stat Membru wieħed jew iżjed u wieħed jew iżjed mill-pajjiżi sħab, li jsiru f'reġjuni qrib dik il-parti kondiviża minnhom tal-fruntiera esterna tal-Komunità.

(b) programmi operattivi konġunti għall-koperazzjoni transkonfinali kif imsemmi fl-Artikolu 9, programmi annwali ta' azzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 12 u miżuri speċjali kif imsemmi fl-Artikolu 13.

2. Il-programmi li jkopru aktar minn pajjiż wieħed jistgħu jinkludu miżuri ta' koperazzjoni transreġjonali. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, koperazzjoni transreġjonali għandha tfisser koperazzjoni bejn Stati Membri u pajjiżi sħab, li tindirizza sfidi komuni, li tkun maħsuba għall-benefiċċju komuni tagħhom, u li sseħħ fi kwalunkwe post fit-territorju ta' l-Istati Membri u ta' pajjiżi sħab.

Artikolu 7

Programmazzjoni u allokazzjoni ta' fondi

1. Għall-programmi ta' pajjiż wieħed jew ta' aktar minn pajjiż wieħed, għandhom jiġu adottati dokumenti ta' strateġija, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 26(2). Id-dokumenti ta' strateġija għandhom jirriflettu l-qafas ta' politika u l-pjani ta' azzjoni msemmija fl-Artikolu 3 u jkunu konsistenti mal-prinċipji u l-modalitajiet stipulati fl-Artikoli 4 u 5. Id-dokumenti ta' strateġija għandhom jiġu stabbiliti għal perjodu kompatibbli mal-prijoritajiet stabbiliti fil-qafas ta' politika u għandhom jikkontjenu programmi indikattivi pluriennali inklużi allokazzjonijiet finanzjarji indikattivi pluriennali u objettivi prijoritarji għal kull pajjiż jew reġjun konsistentement ma' dawk elenkati fl-Artikolu 2 (2). Dawn għandhom jiġu riveduti f'nofs il-perjodu jew kull meta jkun hemm il-ħtieġa skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 26 (2).

2. Meta tistabbilixxi programmi għal pajjiż wieħed jew għal aktar minn pajjiż wieħed, il-Kummissjoni għandha tiddetermina l-allokazzjonijiet għal kull programm, billi tuża kriterji trasparenti u oġġettivi u tieħu kont tal-karatteristiċi u l-bżonnijiet speċifiċi tal-pajjiż jew tar-reġjun konċernat, il-livell tal-mira tas-sħubija bejn l-Unjoni Ewropea u l-pajjiż partikolari, il-progress

lejn l-implimentazzjoni ta' l-objettivi miftiehma, inklużi dawk dwar tmexxija u dwar riformi, u l-kapaċità fl-amministrazzjoni u fl-assorbiment ta' l-assistenza Komunitarja.

3. Għall-fini biss ta' koperazzjoni transkonfinali, sabiex tkun stabbilita l-lista ta' programmi operattivi konġunti msemmija fl-Artikolu 9(1), ta' l-allokazzjonijiet pluriennali indikattivi u ta' l-unitajiet territorjali eliġibbli għall-parteċipazzjoni f'kull programm, għandhom ikunu adottati, jekk ikun il-każ, aktar dokumenti ta' strateġija konformement mal-proċedura stipulata fl-Artikolu 26(2). Tali dokumenti strateġiċi speċifiċi għandhom jitfasslu billi jittieħed kont tal-prinċipji u l-modalitajiet stipulati fl-Artikoli 4 u 5 u għandhom, bħala prinċipju, ikopru perjodu ta' seba' snin mill-1 ta' Jannar 2007 sal-31 ta' Diċembru 2013.

4. Il-Kummissjoni għandha tiddetermina l-allokazzjoni ta' fondi għall-programmi ta' koperazzjoni transkonfinali, filwaqt li tieħu kont tal-kriterji objettivi, bħall-popolazzjoni taż-zoni eliġibbli u fatturi oħra li jolqtu l-intensità tal-koperazzjoni, inklużi l-karatteristiċi speċifiċi ta' zoni fuq il-fruntiera u l-kapaċità fl-amministrazzjoni u fl-assorbiment ta' l-assistenza Komunitarja.

5. Il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali (ERDF) għandu jikkontribwixxi għall-programmi ta' koperazzjoni transkonfinali stabbiliti u implimentati taħt id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament. L-ammont tal-kontribuzzjoni mill-ERDF għall-fruntieri ma' pajjiżi sħab huwa dispost fid-dispożizzjonijiet relevanti tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1083/2006 tal-11 ta' Lulju 2006 li jistabbilixxi d-dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali, il-Fond Soċjali Ewropew u l-Fond ta' Koeżjoni ([1]).

6. F'każ ta' kriżijiet jew theddid għad-demokrazija, għall-istat tad-dritt jew għad-drittijiet tal-bniedem u għal-libertajiet fundamentali, jew f'każ ta' diżastri naturali jew diżastri magħmula mill-bniedem, tista' tintuża proċedura ta' emerġenza sabiex issir reviżjoni *ad hoc* ta' dokumenti ta' strateġija. Din ir-reviżjoni għandha tiżgura koerenza bejn l-assistenza Komunitarja provduta taħt dan ir-Regolament u l-assistenza provduta taħt strumenti finanzjarji Komunitarji oħra, inkluż ir-Regolament (KE, Euratom) tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ([2]) li jistabbilixxi Strument ta' Stabbiltà.

TITOLU III

KOPERAZZJONI TRANSKONFINALI

Artikolu 8

Eliġibbiltà ġeografika

1. Il-programmi ta' koperazzjoni transkonfinali msemmija fl-Artikolu 6(1)(a)(ii) jistgħu jkopru r-reġjuni tal-fruntiera kollha li ġejjin:

(a) l-unitajiet territorjali kollha li jikkorrispondu għal-livell NUTS 3 jew ekwivalenti tul il-fruntieri fuq l-art bejn Stati Membri u pajjiżi sħab;

(b) l-unitajiet territorjali kollha li jikkorrispondu għal-livell NUTS 3 jew ekwivalenti tul passaġġi marittimi ta' importanza sinifikattiva;

(ċ) l-unitajiet territorjali kostali kollha li jikkorrispondu għal-livell NUTS 2 jew ekwivalenti li jħarsu lejn baċin marittimu komuni għal Stati Membri u pajjiżi sħab.

2. Sabiex tiġi żgurata l-kontinwazzjoni tal-koperazzjoni eżistenti u f'każijiet ġustifikati oħra, l-unitajiet territorjali li jmissu ma dawk imsemmija fil-paragrafu 1 jistgħu jitħallew jipparteċipaw fi programmi ta' koperazzjoni transkonfinali taħt il-kundizzjonijiet stabbiliti fid-dokumenti ta' strateġija msemmija fl-Artikolu 7(3).

3. Meta jiġu stabbiliti programmi skond il-paragrafu 1(b), il-Kummissjoni tista', bi ftehim mas-sħab, tipproponi li l-parteċipazzjoni fil-koperazzjoni tiġi estiża għall-unità territorjali kollha tal-livell NUTS 2 li fiz-zona tagħha tinstab l-unità territorjali tal-livell NUTS 3.

4. Il-lista ta' passaġġi marittimi ta' importanza sinifikattiva għandha tiġi definita mill-Kummissjoni fid-dokumenti ta' strateġija msemmija fl-Artikolu 7(3) fuq il-bażi ta' distanza u ta' kriterji ġeografiċi u ekonomiċi relevanti oħra.

Artikolu 9

Programmazzjoni

1. Il-koperazzjoni transkonfinali taħt dan ir-Regolament għandha ssir fil-qafas ta' programmi pluriennali li jkopru l-koperazzjoni għal fruntiera jew grupp ta' fruntieri u li jinkludu miżuri pluriennali li jsegwu sett konsistenti ta' prijoritajiet u li jistgħu jiġu implimentati bis-sostenn ta' l-assistenza Komunitarja (iktar 'il quddiem programmi operattivi konġunti). Il-programmi operattivi konġunti għandhom ikunu bbażati fuq id-dokumenti ta' strateġija msemmija fl-Artikolu 7(3).

2. Il-programmi operattivi konġunti għal fruntieri fuq l-art u għal passaġġi marittimi ta' importanza sinifikattiva għandhom jiġu stabbiliti għal kull fruntiera fil-livell territorjali xieraq u jinkludu unitajiet territorjali eliġibbli u li jappartjenu lil wieħed jew iżjed mill-Istati Membri u lil wieħed jew iżjed mill-pajjiżi sħab.

3. Il-programmi operattivi konġunti għal baċini marittimi għandhom ikunu multilaterali u jinkludu unitajiet territorjali eliġibbli li jħarsu lejn baċin marittimu komuni li jappartjeni lil diversi pajjiżi parteċipanti, inklużi mill-inqas Stat Membru wieħed u pajjiż sieħeb wieħed, filwaqt li jittieħed kont tas-sistemi istituzzjonali u tal-prinċipju ta' sħubija. Jistgħu jinkludu attivitajiet bilaterali li jsostnu l-koperazzjoni bejn Stat Membru wieħed u pajjiż sieħeb wieħed. Dawn il-programmi għandhom ikunu koordinati mill-viċin bi programmi ta' koperazzjoni transkonfinali li jkollhom koperturi ġeografiċi li parzjalment jikkoinċidu u li jkunu ġew stabbiliti fl-Unjoni Ewropea skond ir-Regolament (KE) Nru 1083/2006.

4. Il-programmi operattivi konġunti għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri u mill-pajjiżi sħab konċernati fil-livell territorjali xieraq, skond is-sistema istituzzjonali tagħhom u filwaqt li jittieħed kont tal-prinċipju ta' sħubija msemmi fl-

([1]) ĠU L 210, 31.7.2006, p. 25.

([2]) Għadha mhux ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali.

Artikolu 4. Normalment għandhom ikopru perjodu ta' 7 snin mill-1 ta' Jannar 2007 sal-31 ta' Diċembru 2013.

5. Pajjiżi oħra li mhumiex pajjiżi parteċipanti li jħarsu lejn baċin marittimu komuni fejn ikun qiegħed jiġi stabbilit programm operattiv konġunt jistgħu jiġu assoċjati ma' dak il-programm operattiv konġunt u jibbenefikaw minn assistenza Komunitarja skond il-kondizzjonijiet determinati fil-miżuri implimentattivi msemmija fl-Artikolu 11.

6. Fi żmien sena mill-approvazzjoni tad-dokumenti ta' strateġija msemmija fl-Artikolu 7(3), il-pajjiżi parteċipanti għandhom konġuntement jippreżentaw proposti għal programmi operattivi konġunti lill-Kummissjoni. Il-Kummissjoni għandha tadotta kull programm operattiv konġunt wara li tivvaluta l-konsistenza tiegħu ma' dan ir-Regolament u mal-miżuri implimentattivi.

7. Il-programmi operattivi konġunti jistgħu jiġu riveduti bl-inizjattiva tal-pajjiżi parteċipanti, tar-reġjuni parteċipanti tal-fruntieri jew tal-Kummissjoni sabiex jiġu kkunsidrati tibdiliet fil-prijoritajiet tal-koperazzjoni, żviluppi soċjo-ekonomiċi, ir-riżultati osservati mill-implimentazzjoni tal-miżuri konċernati u mill-proċess ta' monitoraġġ u valutazzjoni, u l-bżonn li jiġu aġġustati l-ammonti ta' għajnuna disponibbli u li jerġgħu jiġu allokati r-riżorsi.

8. Wara li jiġu adottati l-programmi operattivi konġunti, il-Kumissjoni għandha tikkonkludi ftehim finanzjarju mal-pajjiżi sħab skond id-dispożizzjonijiet relevanti tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tal-25 ta' Ġunju 2002 dwar ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej ([1]). Il-ftehim ta' finanzjament għandu jinkludi d-dispożizzjonijiet legali meħtieġa għall-implimentazzjoni tal-programm operattiv konġunt u għandu wkoll jiġi ffirmat mill-awtorità konġunta ta' amministrazzjoni msemmija fl-Artikolu 10.

9. Il-pajjiżi parteċipanti għandhom, billi jżommu kont tal-prinċipju ta' sħubija, jagħżlu konġuntement dawk l-azzjonijiet konsistenti mal-prijoritajiet u miżuri tal-programm operattiv konġunt li jirċievi assistenza Komunitarja.

10 F'każijiet speċifiċi u debitament ġustifikati, fejn:

(a) programm operattiv konġunt ma jistax jiġi stabbilit minħabba problemi li jirriżultaw f'relazzjonijiet bejn pajjiżi parteċipanti jew bejn l-Unjoni Ewropea u pajjiż sieħeb,

(b) sa mhux aktar tard mit-30 ta' Ġunju 2010, il-pajjiżi parteċipanti ma jkunux ippreżentaw programm operattiv konġunt lill-Kummissjoni,

(ċ) il-pajjiż sieħeb ma jiffirmax il-ftehim ta' finanzjament sa l-aħħar tas-sena ta' wara l-adozzjoni tal-programm,

(d) il-programm operattiv konġunt ma jkunx jista' jiġi implimentat minħabba problemi li jirriżultaw f'relazzjonijiet bejn pajjiżi parteċipanti,

([1]) ĠU L 248, 16.9.2002, p. 1.

il-Kummissjoni, wara konsultazzjonijiet ma' l-Istat jew Stati Membri konċernati, għandha tieħu l-passi meħtieġa sabiex tippermetti lill-Istat Membru kkonċernat li juża' l-kontribuzzjoni mill-ERDF għall-programm skond ir-Regolament (KE) Nru 1083/2006.

Artikolu 10

L-amministrazzjoni ta' programmi

1. Il-programmi operattivi konġunti għandhom, fil-prinċipju, jiġu implimentati permezz ta' amministrazzjoni konġunta minn awtorità konġunta ta' amministrazzjoni li tkun tinsab fi Stat Membru. L-awtorità konġunta ta' amministrazzjoni tista' tiġi megħjuna minn segretarjat tekniku konġunt.

2. Il-pajjiżi parteċipanti jistgħu jipproponu lill-Kummissjoni li l-awtorità konġunta ta' amministrazzjoni tkun f'pajjiż sieħeb, sakemm il-korp maħtur ikun f'pożizzjoni li japplika bis-sħiħ il-kriterji stabbiliti fid-dispożizzjonijiet relevanti tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 1605/2002.

3. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, "awtorità konġunta ta' amministrazzjoni" għandha tfisser kull awtorità jew korp pubbliku jew privat, inkluż l-Istat stess, f'livell nazzjonali, reġjonali jew lokali, konġuntement maħtur mill-Istat Membru jew Stati Membri u l-pajjiż jew pajjiżi sħab, kopert minn programm operattiv konġunt, li jkollu l-kapaċità finanzjarja u amministrattiva li jamministra l-assistenza Komunitarja u jkollu l-kapaċità legali li jikkonkludi l-ftehim neċessarji għall-finijiet ta' dan ir-Regolament.

4. L-awtorità konġunta ta' amministrazzjoni għandha tkun responsabbli mill-amministrazzjoni u l-implimentazzjoni tal-programm operattiv konġunt skond il-prinċipju ta' amministrazzjoni teknika u finanzjarja tajba, u li tassigura l-legalità u r-regolarità ta' l-operat tagħha. Għal dan il-għan, hija għandha tistabbilixxi sistemi u standards adegwati ta' amministrazzjoni, kontroll u kontabbiltà.

5. Is-sistema ta' amministrazzjoni u ta' kontroll ta' programm operattiv konġunt għandha tipprovdi għal separazzjoni xierqa bejn il-funzjonijiet ta' amministrazzjoni, ċertifikazzjoni u verifika, permezz ta' segregazzjoni xierqa tad-dmirijiet fi ħdan l-awtorità ta' amministrazzjoni jew bil-ħatra ta' korpi separati għaċ-ċertifikazzjoni u għall-verifika.

6. Sabiex il-programmi operattivi konġunti jkunu jistgħu jippreparaw adegwatament għall-implimentazzjoni, wara l-adozzjoni tal-programm operattiv konġunt u qabel l-iffirmar tal-ftehim ta' finanzjament, il-Kummissjoni tista' tippermetti li l-awtorità konġunta ta' amministrazzjoni tuża parti mill-baġit tal-programm sabiex tibda tiffinanzja attivitajiet tal-programm bħal spejjeż operattivi ta' l-awtorità ta' amministrazzjoni, assistenza teknika u azzjonijiet oħra preparatorji. Il-modalitajiet dettaljati ta' din il-fażi preparatorja għandhom jiġu inklużi fil-miżuri implimentattivi msemmija fl-Artikolu 11.

Artikolu 11

Regoli implimentattivi

1. Għandhom jiġu adottati regoli implimentattivi li jistabbilixxu dispożizzjonijiet speċifiċi għall-implimentatazzjoni ta' dan it-Titolu skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 26(2).

2. Il-materji koperti bir-regoli implimentattivi għandhom jinkludu kwistjonijiet bħar-rata ta' kofinanzjament, il-preparazzjoni ta' programmi operattivi konġunti, il-ħatra u l-funzjonijiet ta' l-awtoritajiet konġunti, l-irwol u l-funzjoni tal-kumitati ta' monitoraġġ u ta' għażla u tas-segretarjat konġunt, l-eliġibbiltà ta' l-infiq, l-għażla ta' proġetti konġunti, il-fażi preparatorja, l-amministrazzjoni teknika u finanzjarja ta' l-assistenza Komunitarja, il-kontroll finanzjarju u l-verifika, il-monitoraġġ u l-valutazzjoni, attivitajiet ta' viżibbiltà u attivitajiet informattivi għal benefiċjarji potenzjali.

TITOLU IV

IMPLIMENTAZZJONI

Artikolu 12

L-adozzjoni ta' programmi ta' azzjoni

1. Għandhom jiġu adottati programmi ta' azzjoni, imfassla fuq il-bażi tad-dokumenti ta' strateġija msemmija fl-Artikolu 7(1) skond il-proċedura imsemmija fl-Artikolu 26(2), normalment kull sena.

B'mod eċċezzjonali, per eżempju fejn ikun għadu ma ġiex adottat programm ta' azzjoni, il-Kummissjoni tista', fuq il-bażi tad-dokumenti ta' strateġija u l-programmi indikattivi pluriennali imsemmija fl-Artikolu 7, tadotta miżuri mhux previsti fi programm ta' azzjoni taħt l-istess regoli u proċeduri li japplikaw għal programmi ta' azzjoni.

2. Il-programmi ta' azzjoni għandhom jispeċifikaw l-objettivi segwiti, l-oqsma ta' intervent, ir-riżultati mistennija, il-proċeduri ta' amministrazzjoni u l-ammont totali ta' finanzjament ippjanat. Għandhom jikkunsidraw l-esperjenza miksuba mill-implimentazzjoni ta' l-assistenza Komunitarja fil-passat. Huma għandhom jikkontjenu deskrizzjoni ta' l-operazzjonijiet li jridu jiġu ffinanzjati, indikazzjoni ta' l-ammonti allokati għal kull operazzjoni u skeda kronoloġika indikattiva ta' implimentazzjoni. Huma għandhom jinkludu definizzjoni tat-tip ta' indikaturi ta' prestazzjoni li għandhom jiġu mmonitorjati waqt l-implementazzjoni tal-miżuri ffinanzjati taħt il-programmi.

3. Għall-koperazzjoni transkonfinali l-Kummissjoni għandha tadotta programmi konġunti skond il-proċeduri msemmija fl-Artikolu 9.

4. Il-Kummissjoni għandha tippreżenta programmi ta' azzjoni u programmi konġunti ta' koperazzjoni transkonfinali lill-Parlament Ewropew u lill-Istati Membri għall-informazzjoni tagħhom fi żmien xahar minn meta jiġu adottati.

Artikolu 13

L-adozzjoni ta' miżuri speċjali mhux previsti fid-dokumenti ta' strateġija jew fil-programmi indikattivi pluriennali

1. F'każijiet ta' bżonn jew ċirkostanzi mhux previsti u li jkunu debitament ġustifikati, il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri speċjali mhux previsti fid-dokumenti ta' strateġija jew programmi indikattivi pluriennali (iktar 'il quddiem "miżuri speċjali").

Jistgħu jintużaw miżuri speċjali ukoll sabiex jiġu ffinanzjati attivitajiet li jiffaċilitaw it-tranżizzjoni minn għajnuna ta' emerġenza għal attivitajiet ta' żvilupp fit-tul, inklużi attivitajiet maħsuba sabiex jiżguraw li l-pubbliku ikun preparat aħjar sabiex jiffaċċja kriżijiet rikorrenti.

2. Fejn l-ispiża ta' dawn il-miżuri taqbeż EUR 10 000 000, il-Kummissjoni għandha tadottahom skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 26(2).

M'huwiex meħtieġ li tintuża l-proċedura msemmija fl-Artikolu 26 (2) għal emendi lil miżuri speċjali bħal dawk li jagħmlu aġġustamenti tekniċi, li jestendu l-perjodu ta' implimentazzjoni, li jerġgħu jallokaw approprjazzjonijiet fl-estimi previsti tal-baġit, jew li jkabbru d-daqs tal-baġit b'inqas minn 20 % tal-baġit inizjali, sakemm dawn l-emendi ma jolqtux l-objettivi inizjali disposti fid-deċiżjoni tal-Kummissjoni.

3. Il-miżuri speċjali għandhom jispeċifikaw l-objettivi segwiti, l-oqsma ta' attività, ir-riżultati mistennija, il-proċeduri ta' amministrazzjoni użati u l-ammont totali ta' finanzjament ippjanat. Huma għandhom jikkontjenu deskrizzjoni ta' l-attivitajiet li jridu jiġu ffinanzjati, indikazzjoni ta' l-ammonti allokati għal kull attività u skeda kronoloġika indikattiva ta' implimentazzjoni. Huma għandhom jinkludu definizzjoni tat-tip ta' indikaturi ta' prestazzjoni li jridu jiġu mmonitorjati waqt l-implimentazzjoni tal-miżuri speċjali.

4. Il-Kummissjoni għandha tibgħat il-miżuri speċjali li l-valur tagħhom ma jkunx jaqbeż EUR 10 000 000 lill-Parlment Ewropew u lill-Istati Membri għall-informazzjoni tagħhom fi żmien xahar minn meta tadotta d-deċiżjoni tagħha.

Artikolu 14

Eliġibbiltà

1. Dawn li ġejjin għandhom ikunu eliġibbli għal finanzjament taħt dan ir-Regolament għall-finijiet ta' l-implimentazzjoni ta' programmi ta' azzjoni, ta' programmi ta' koperazzjoni transkonfinali u ta' miżuri speċjali:

(a) pajjiżi u reġjuni sħab u l-istituzzjonijiet tagħhom;

(b) korpi deċentralizzati fil-pajjiżi sħab, bħal reġjuni, dipartimenti, provinċji u muniċipalitajiet;

(ċ) korpi konġunti mwaqqfa mill-pajjiżi u reġjuni sħab u l-Komunità;

(d) organizzazzjonijiet internazzjonali, inklużi organizzazzjonijiet reġjonali, korpi tan-NU, dipartimenti u missjonijiet, istituzzjonijiet finanzjarji internazzjonali u banek għall-iżvilupp, safejn dawn jikkontribwixxu għall-objettivi ta' dan ir-Regolament;

(e) istituzzjonijiet u korpi Komunitarji, iżda biss għall-finijiet ta' l-implimentazzjoni ta' miżuri ta' sostenn tat-tip imsemmi fl-Artikolu 16;

(f) aġenziji ta' l-Unjoni Ewropea;

(g) l-entitajiet u korpi li ġejjin, ta' l-Istati Membri, pajjiżi u reġjuni sħab u kull pajjiż terz li jikkonforma mar-regoli ta' aċċess għall-assistenza esterna tal-Komunità msemmija fl-Artikolu 21, safejn dawn jikkontribwixxu għall-objettivi ta' dan ir-Regolament:

(i) korpi pubbliċi jew parastatali, awtoritajiet jew amministazzjonijiet lokali u konsorzji tagħhom;

(ii) kumpanniji, ditti u organizzazzjonijiet u negozji privati oħra;

(iii) istituzzjonijiet finanzjarji li jagħtu, jippromwovu u jiffinanzjaw investiment privat f'pajjiżi u reġjuni sħab;

(iv) atturi mhux Statali kif definiti f'(h);

(v) persuni fiżiċi;

(h) l-atturi mhux Statali, li ġejjin:

(i) organizzazzjonijiet mhux governattivi;

(ii) organizzazzjonijiet li jirrappreżentaw minoranzi nazzjonali u/jew etniċi;

(iii) gruppi ta' ċittadini lokali u assoċjazzjonijiet ta' negozjanti;

(iv) koperattivi, *trade unions*, organizzazzjonijiet li jirrappreżentaw interessi ekonomiċi u soċjali;

(v) organizzazzjonijiet lokali (inklużi *networks*) involuti fil-koperazzjoni u fl-integrazzjoni reġjonali deċentralizzati;

(vi) organizzazzjonijiet tal-konsumaturi, organizzazzjonijiet tan-nisa u taż-żgħażagħ, organizzazzjonijiet tat-tagħlim, kulturali, ta' riċerka u xjentifiċi;

(vii) universitajiet;

(viii) knejjes u assoċjazzjonijiet u komunitajiet reliġjużi;

(ix) il-mezzi ta' komunikazzjoni;

(x) assoċjazzjonijiet transkonfinali, assoċjazzjonijiet mhux governattivi u fondazzjonijiet indipendenti.

2. Meta jkun essenzjali sabiex jintlaħqu l-objettivi ta' dan ir-Regolament tista' tingħata assistenza Komunitarja lil entitajiet jew korpi jew atturi li mhumiex imsemmija espliċitament f'dan l-Artikolu.

Artikolu 15

Tipi ta' miżuri

1. L-assistenza Komunitarja għandha tintuża sabiex jiġu finanzjati programmi, proġetti u kull tip ta' miżura li jikkontribwixxu għall-objettivi ta' dan ir-Regolament.

2. L-assistenza Komunitarja tista' tintuża wkoll:

(a) sabiex jiġu finanzjati assistenza teknika u miżuri amministrattivi mmirati, inklużi dawk il-miżuri ta' koperazzjoni li jinvolvu esperti mis-settur pubbliku mibgħuta mill-Istati Membri u mill-awtoritajiet reġjonali u lokali tagħhom involuti fil-programm;

(b) sabiex jiġu finanzjati investimenti u attivitajiet relatati ma' l-investiment;

(ċ) għal kontribuzzjonijiet lill-EIB jew lil intermedjarji finanzjarji oħra, skond l-Artikolu 23, għall-finanzjament ta' self, investimenti ta' kapital, fondi ta' garanzija jew fondi ta' investiment;

(d) għal programmi ta' żgravju ta' dejn f'każijiet eċċezzjonali, taħt programm, miftiehem fuq livell internazzjonali, ta' żgravju ta' dejn;

(e) għal sostenn baġitarju settorali jew ġenerali jekk l-amministrazzjoni ta' l-infiq pubbliku tal-pajjiż sieħeb tkun trasparenti, affidabbli u effettiva b'mod suffiċjenti, u fejn il-pajjiż ikun stabbilixxa linji politiċi settorali u makro-ekonomiċi formulati sewwa u approvati mid-donaturi prinċipali tiegħu, inklużi, fejn relevanti, l-istituzzjonijiet finanzjarji internazzjonali;

(f) għall-għoti ta' sussidji fuq ir-rata ta' l-imgħax, partikolarment għal self għal skopijiet ambjentali;

(g) għall-assigurazzjoni kontra riskji mhux kummerċjali;

(h) għall-kontribuzzjoni lil xi fond stabbilit mill-Komunità, mill-Istati Membri, minn organizzazzjonijiet internazzjonali u reġjonali, minn donaturi oħra jew minn pajjiżi sħab;

(i) għall-kontribuzzjoni lill-kapital ta' istituzzjonijiet finanzjarji internazzjonali jew banek għall-iżvilupp reġjonali;

(j) sabiex jiġu finanzjati l-ispejjeż neċessarji għall-amministrazzjoni u s-superviżjoni effettivi ta' proġetti u programmi mill-pajjiżi li jibbenefikaw minn assistenza Komunitarja;

(k) għall-finanzjament ta' mikro-proġetti;

(l) għal miżuri ta' sigurtà fl-ikel.

3. Bħala prinċipju, l-assistenza Komunitarja m'għandhiex tintuża sabiex jiġu finanzjati taxxi, dazji doganali jew imposti fiskali oħra.

Artikolu 16

Miżuri ta' sostenn

1. Il-finanzjament Komunitarju jista' jkopri wkoll infiq assoċjat ma' l-attivitajiet ta' preparazzjoni, segwitu, monitoraġġ, verifika u valutazzjoni direttament meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament u għat-twettiq ta' l-objettivi tiegħu, per eżempju studji, laqgħat, informazzjoni, tqajjim ta' kuxjenza, attivitajiet ta' pubblikazzjoni u ta' taħriġ, inklużi miżuri ta' taħriġ u edukazzjoni għas-sħab sabiex ikunu jistgħu jipparteċipaw fil-fażijiet diversi tal-programmi, spejjeż konnessi ma' *networks* ta' kompjuters għal skambju ta' informazzjoni u kull spiża oħra għal assistenza amministrattiva jew teknika li l-Kummissjoni tista' tidħol għaliha għall-amministrazzjoni tal-programm. Huwa għandu jkopri wkoll spejjeż f'delegazzjonijiet tal-Kummissjoni għas-sostenn amministrattiv meħtieġ għall-ġestjoni ta' operazzjonijiet finanzjati taħt dan ir-Regolament.

2. Dawn il-miżuri ta' sostenn mhumiex neċessarjament koperti bi programmazzjoni pluriennali u għalhekk jistgħu jiġu finanzjati barra mill-ambitu ta' dokumenti ta' strateġija u ta' programmi indikattivi pluriennali. Madankollu, huma jistgħu jiġu finanzjati wkoll taħt programmi indikattivi pluriennali. Il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri ta' sostenn mhux koperti bi programmi indikattivi pluriennali skond l-Artikolu 13.

Artikolu 17

Ko-finanzjament

1. Il-miżuri finanzjati taħt dan ir-Regolament għandhom ikunu eliġibbli għal ko-finanzjament minn dawn li ġejjin, *inter alia*:

(a) Stati Membri, l-awtoritajiet reġjonali u lokali tagħhom u l-aġenziji pubbliċi u parastatali tagħhom;

(b) pajjiżi taż-ŻEE, l-Isvizzera u pajjiżi donaturi oħra, u b'mod partikolari l-aġenziji pubbliċi u parastatali tagħhom;

(ċ) organizzazzjonijiet internazzjonali, inklużi organizzazzjonijiet reġjonali, u b'mod partikolari istituzzjonijiet finanzjarji internazzjonali u reġjonali;

(d) kumpanniji, ditti, organizzazzjonijiet u negozji privati oħra, u atturi oħra mhux Statali;

(e) pajjiżi u reġjuni sħab li jirċievu fondi.

2. Fil-każ ta' ko-finanzjament parallel, il-proġett jew programm jinqasam f'numru ta' proġetti żgħar definiti b'mod ċar, b'kull wieħed finanzjat mis-sħab differenti li jipprovdu ko-finanzjament b'tali mod li l-użu aħħari tal-finanzjament jista' dejjem jiġi identifikat. Fil-każ ta' ko-finanzjament konġunt, l-ispiża totali tal-proġett jew programm tinqasam bejn is-sħab li jipprovdu l-ko-finanzjament, u r-riżorsi jinġabru flimkien b'tali mod li ma jkunx possibbli li jiġi identifikat is-sors tal-fondi għal xi attività partikolari mwettqa bħala parti mill-proġett jew programm.

3. Fil-każ ta' ko-finanzjament konġunt, il-Kummissjoni tista' tirċievi u tamministra fondi f'isem il-korpi msemmija fil-paragrafu 1(a), (b) u (ċ) għall-finijiet ta' l-implimentazzjoni ta' miżuri konġunti. Tali fondi għandhom jiġu trattati bħala dħul allokat, skond l-Artikolu 18 tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 1605/2002.

Artikolu 18

Proċeduri ta' amministrazzjoni

1. Il-Kummissjoni għandha timplimenta l-operazzjonijiet taħt dan ir-Regolament skond Regolament (KE, Euratom) Nru 1605/2002.

2. Il-Kummissjoni tista' tafda kompiti ta' awtorità pubblika, u partikolarment kompiti ta' implimentazzjoni baġitarja, lill-korpi indikati fl-Artikolu 54(2)(ċ) tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 1605/2002 jekk ikollhom reputazzjoni rikonoxxuta internazzjonalment, jekk jikkonformaw ma sistemi ta' amministrazzjoni u kontroll rikonoxxuti internazzjonalment u jkunu sorveljati minn awtorità pubblika.

3. Il-Kummissjoni tista' tikkonkludi ftehim ta' qafas ma' pajjiżi sħab li għandhom jipprovdu għal kull miżura neċessarja sabiex tiżgura l-implimentazzjoni effettiva ta' l-assistenza Komunitarja u l-protezzjoni ta' l-interessi finanzjarji tal-Komunità.

4. Fil-każ ta' amministrazzjoni deċentralizzata, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li tuża l-proċeduri ta' akkwist jew ta' fondi tal-pajjiż jew reġjun sieħeb benefiċjarju, sakemm:

(a) il-proċeduri tal-pajjiż jew reġjun sieħeb jissodisfaw il-prinċipji ta' trasparenza, proporzjonalità, trattament ugwali u non-diskriminazzjoni u jimpedixxu kull konflitt ta' interessi;

(b) il-pajjiż jew reġjun sieħeb benefiċjarju jassumi l-impenn li jiċċekkja regolarment li l-operazzjonijiet finanzjati mill-baġit Komunitarju kienu implimentati korrettament, li jieħu miżuri adegwati sabiex jimpedixxi irregolaritajiet u frodi, u, jekk ikun meħtieġ, jieħu azzjoni legali sabiex jirkupra fondi li jkunu tħallsu indebitament.

Artikolu 19

Impenji baġitarji

1. L-impenji baġitarji għandhom isiru fuq il-bażi ta' deċiżjonijiet meħuda mill-Kummissjoni skond l-Artikoli 9(6), 12(1), 13(1) u 16(2).

2. L-impenji baġitarji għal miżuri li jestendu għal numru ta' snin finanzjarji jistgħu jinqasmu f'rati annwali, mifruxa fuq numru ta' snin.

3. Il-finanzjament Komunitarju jista' jieħu wieħed minn dawn il-forom legali li ġejjin, *inter alia,* ftehim ta' finanzjament, kuntratti ta' għoti ta' fondi, kuntratti ta' akkwist u kuntratti ta' impjieg.

Artikolu 20

Il-protezzjoni ta' l-interessi finanzjarji tal-Komunità

1. Kull ftehim li jirriżulta minn dan ir-Regolament għandu jkollu dispożizzjonijiet li jiżguraw il-protezzjoni ta' l-interessi finanzjarji tal-Komunità, partikolarment fir-rigward ta' irregolaritajiet, frodi, korruzzjoni u kull attività illegali oħra, skond ir-Regolamenti tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 2988/95 tat-18 ta' Diċembru 1995 dwar il-protezzjoni ta' l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej ([1]), u (Euratom, KE) Nru 2185/96 tal-11 ta' Novembru 1996 dwar il-kontrolli u l-ispezzjonijiet fuq il-post imwettqa mill-Kummissjoni sabiex tipproteġi l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej kontra l-frodi u irregolaritajiet oħra ([2]) u r-Regolament (KE) Nru 1073/1999 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Mejju 1999 dwar investigazzjoniet immexxija mill-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi (OLAF) ([3]).

2. Il-ftehim għandhom b'mod ċar jagħtu d-dritt lill-Kummissjoni u lill-Qorti ta' l-Awdituri li jwettqu verifiki, inklużi verifiki ta' dokumenti jew verifiki fuq il-post ta' kull kuntrattur jew subkuntrattur li jkun irċieva fondi Komunitarji. Huma għandhom ukoll espressament jawtorizzaw lill-Kummissjoni sabiex tagħmel kontrolli u ispezzjonijiet fuq il-post, kif previst fir-Regolament (Euratom, KE) Nru 2185/96.

3. Il-kuntratti kollha li jirriżultaw mill-implimentazzjoni ta' l-assistenza Komunitarja għandhom jiżguraw id-drittijiet tal-Kummissjoni u tal-Qorti ta' l-Awdituri taħt il-paragrafu 2 waqt u wara l-eżekuzzjoni tal-kuntratti.

Artikolu 21

Parteċipazzjoni f'tenders u kuntratti

1. Il-parteċipazzjoni fl-għoti ta' kuntratti ta' akkwist jew ta' fondi finanzjati taħt dan ir-Regolament għandha tkun miftuħa għal kull persuna fiżika li tkun ċittadina ta', u kull persuna ġuridika stabbilita fi, Stat Membru tal-Komunità, pajjiż benefiċjarju ta' dan ir-Regolament, pajjiż benefiċjarju ta' strument ta' Assistenza ta' Qabel l-Adeżjoni stabbilit mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1085/2006 tas-17 ta' Lulju 2006 li jistabbilixxi Strument għall-Assistenza ta' Qabel l-Adeżjoni (IPA) ([4]) jew Stat Membru taż-ŻEE.

2. F'każijiet debitament ġustifikati, il-Kummissjoni tista' tawtorizza l-parteċipazzjoni ta' persuni fiżiċi li jkunu ċittadini ta', u persuni ġuridiċi stabbiliti fi, pajjiż li tradizzjonalment ikollu rabtiet ekonomiċi, kummerċjali jew ġeografiċi ma' pajjiżi ġirien u l-użu ta' provvisti u materjali ta' oriġini differenti.

3. Il-parteċipazzjoni fl-għoti ta' kuntratti ta' akkwist jew ta' fondi taħt dan ir-Regolament għandha tkun miftuħa wkoll għal kull persuna fiżika li tkun ċittadina ta', jew kull persuna ġuridika stabbilita fi, kwalunkwe pajjiż divers minn dawk imsemmija fil-paragrafu 1, kull meta jkun ġie stabbilit aċċess reċiproku għall-assistenza esterna tagħhom. Għandu jingħata aċċess reċiproku kull meta pajjiż jagħti eliġibbiltà fuq termini ugwali lill-Istati Membri u lill-pajjiż reċipjent konċernat.

L-aċċess reċiproku għall-assistenza esterna tal-Komunità għandu jiġi stabbilit permezz ta' deċiżjoni speċifika li tikkonċerna pajjiż speċifiku jew grupp reġjonali speċifiku ta' pajjiżi. Tali deċiżjoni għandha tiġi adottata mill-Kummissjoni konformement mal-proċedura stipulata fl-Artikolu 26(2) u għandha tkun fis-seħħ għal perjodu minimu ta' sena.

L-għoti ta' aċċess reċiproku għall-assistenza esterna tal-Komunità għandu jkun ibbażat fuq tqabbil bejn il-Komunità u donaturi oħra u għandu jimxi f'livell settorali jew f'livell ta' pajjiż sħiħ, kemm jekk ikun pajjiż donatur kif ukoll jekk ikun pajjiż reċipjent. Id-deċiżjoni dwar l-għoti ta' din ir-reċiproċità lil pajjiż donatur għandha tkun ibbażata fuq it-trasparenza, il-konsistenza u l-proporzjonalità ta' l-għajnuna li jipprovdi dak id-donatur, inkluża n-natura kwalitattiva u kwantitattiva tagħha. Il-pajjiżi benefiċjarji għandhom jiġu kkonsultati fil-proċess deskritt f'dan il-paragrafu.

4. Il-parteċipazzjoni fl-għoti ta' kuntratti ta' akkwist jew ta' fondi taħt dan ir-Regolament għandha tkun miftuħa għal organizzazzjonijiet internazzjonali.

5. L-esperti proposti fil-kuntest ta' proċeduri għall-għoti ta' kuntratti mhumiex meħtieġa jikkonformaw mar-regoli tan-nazzjonalità disposti hawn fuq.

6. Il-provvisti u l-materjali kollha mixtrijin taħt kuntratti finanzjati taħt dan ir-Regolament għandhom joriġinaw mill-Komunità jew minn pajjiż eliġibbli taħt dan l-Artikolu. It-terminu "oriġini" għall-finijiet ta' dan ir-Regolament huwa definit fil-leġiżlazzjoni Komunitarja relevanti dwar ir-regoli ta' oriġini għall-finijiet doganali.

7. Il-Kummissjoni tista', f'każijiet eċċezzjonali u debitament sostanzjati, tawtorizza l-parteċipazzjoni minn persuni fiżiċi li jkunu ċittadini ta', u persuni ġuridiċi stabbiliti fi, pajjiżi diversi minn dawk imsemmija fil-paragrafi 1, 2 u 3, jew ix-xiri ta' provvisti u materjali ta' oriġini differenti minn dik imsemmija fil-paragrafu 6. Id-derogi jistgħu jkunu ġustifikati fuq il-bażi tan-nuqqas tal-prodotti u s-servizzi fis-swieq tal-pajjiżi konċernati, għal raġunijiet ta' urġenza estrema, jew jekk ir-regoli ta' l-eliġibbiltà jkunu jagħmlu t-twettiq ta' proġett, programm jew azzjoni impossibbli jew diffiċli ħafna.

8. Kull meta l-finanzjament Komunitarju jkopri operazzjoni implimentata permezz ta' organizzazzjoni internazzjonali, il-parteċipazzjoni fil-proċeduri kuntrattwali adatti għandha tkun miftuħa għall-persuni fiżiċi jew ġuridiċi kollha li jkunu eliġibbli skond il-paragrafi 1, 2, u 3 kif ukoll lill-persuni fiżiċi jew ġuridiċi kollha li jkunu eliġibbli skond ir-regoli ta' dik l-organizzazzjoni, b'attenzjoni partikolari sabiex jiġi żgurat li jingħata trattament ugwali lid-donaturi kollha. L-istess regoli għandhom japplikaw fir-rigward ta' provvisti, materjali u esperti.

Kull meta l-finanzjament Komunitarju jkopri operazzjoni ko-finanzjata flimkien ma' Stat Membru, ma' pajjiż terz, suġġett għar-reċiproċità kif definita fil-paragrafu 3, jew ma' organizzaz-

([1]) ĠU L 312, 23.12.1995, p. 1.
([2]) ĠU L 292, 15.11.1996, p. 2.
([3]) ĠU L 136, 31.5.1999, p. 1.
([4]) ĠU L 210, 31.7.2006, p. 82.

zjoni reġjonali, il-parteċipazzjoni fil-proċeduri kuntrattwali adatti għandha tkun miftuħa għall-persuni fiżiċi jew ġuridiċi kollha li jkunu eliġibbli skond il-paragrafi 1, 2, u 3 kif ukoll għall-persuni fiżiċi jew ġuridiċi kollha li jkunu eliġibbli skond ir-regoli ta' tali Stat Membru, pajjiż terz jew organizzazzjoni reġjonali. L-istess regoli għandhom japplikaw fir-rigward ta' provvisti, materjali u esperti.

9. Fejn l-assistenza Komunitarja taħt dan ir-Regolament tkun amministrata minn awtorità konġunta ta' amministrazzjoni, kif imsemmi fl-Artikolu 10, ir-regoli ta' akkwist għandhom ikunu dawk stipulati fir-regoli ta' l-implimentazzjoni msemmijin fl-Artikolu 11.

10. Il-parteċipanti fis-sejħa għall-offerti li jkunu ngħataw kuntratti taħt dan ir-Regolament għandhom jirrispettaw l-istandards ċentrali tax-xogħol kif definiti fil-konvenzjonijiet relevanti ta' l-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol.

11. Il-paragrafi 1 sa 10 huma bla preġudizzju għall-parteċipazzjoni ta' kategoriji ta' organizzazzjonijiet eliġibbli skond in-natura jew il-lokalità tagħhom fir-rigward ta' l-objettivi ta' l-azzjoni.

Artikolu 22

Pre-finanzjament

L-imgħax ġenerat mill-pagamenti ta' pre-finanzjament lill-benefiċjarji għandu jitnaqqas mill-pagament finali.

Artikolu 23

Fondi li jsiru disponibbli lill-EIB jew lil intermedjarji finanzjarji oħra

1. Il-fondi msemmija fl-Artikolu 15(2)(ċ) għandhom jiġu amministrati minn intermedjarji finanzjarji, mill-EIB jew minn kwalunkwe bank jew organizzazzjoni oħra li tkun kapaċi tamministrahom.

2. Il-Kummissjoni għandha tadotta dispożizzjonijiet implimentattivi għall-paragrafu 1 fuq bażi ta' kull każ sabiex tkopri l-kondiviżjoni tar-riskju, ir-rimunerazzjoni ta' l-intermedjarju responsabbli għall-implimentazzjoni, l-użu u l-irkupru ta' profitti fuq fondi, u l-għeluq ta' l-operazzjoni.

Artikolu 24

Valutazzjoni

1. Il-Kummissjoni għandha regolarment tivvaluta r-riżultati ta' linji politiċi u ta' programmi ġeografiċi u transkonfinali u ta' linji politiċi settorali u l-effikaċja tal-programmazzjoni sabiex taċċerta jekk l-objettivi ġewx milħuqa u tkun tista' tifformula rakkomandazzjonijiet għat-titjib ta' operazzjonijiet futuri.

2. Il-Kummissjoni għandha tibgħat rapporti sinifikattivi ta' valutazzjoni lill-kumitat imsemmi fl-Artikolu 26 sabiex jiġu diskussi. Għandu jittieħed kont ta' dawn ir-rapporti u diskussjonijiet fit-tfassil ta' programmi u fl-allokazzjoni ta' riżorsi.

TITOLU V

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 25

Rapport annwali

Il-Kummissjoni għandha teżamina l-progress li jsir fl-implimentazzjoni tal-miżuri meħuda taħt dan ir-Regolament u għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill rapport annwali dwar l-implimentazzjoni ta' l-assistenza Komunitarja. Dan ir-rapport għandu jiġi preżentat ukoll lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Reġjuni. Għandu jikkontjeni informazzjoni relatata mas-sena ta' qabel dwar il-miżuri finanzjati, ir-riżultati ta' l-eżerċizzji ta' monitoraġġ u valutazzjoni, u l-implimentazzjoni ta' impenji u pagamenti baġitarji analizzati skond il-pajjiż, ir-reġjun u s-settur ta' koperazzjoni.

Artikolu 26

Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi megħjuna minn kumitat.

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 4 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE.

Il-perjodu previst fl-Artikolu 4(3) ta' dik id-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' 30 ġurnata.

3. Il-kumitat għandu jadotta r-regoli ta' proċedura tiegħu.

4. Osservatur mill-EIB għandu jieħu sehem fil-proċeduri tal-kumitat fir-rigward ta' kwistjonijiet li jikkonċernaw lill-EIB.

5. Sabiex ikun faċilitat id-djalogu mal-Parlament Ewropew, il-Kumissjoni għandha regolarment tinforma lill-Parlament Ewropew dwar il-proċeduri tal-kumitat u tipprovdi d-dokumenti relevanti inklużi l-aġenda, l-abbozzi tal-miżuri u n-noti sommarji tal-laqgħat konformement ma' l-Artikolu 7(3) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE.

Artikolu 27

Il-parteċipazzjoni ta' pajjiż terz mhux elenkat fl-Anness

1. Sabiex ikunu żgurati l-koerenza u l-effikaċja ta' l-assistenza Komunitarja, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi, meta tadotta programmi ta' azzjoni tat-tip imsemmija fl-Artikolu 12 jew il-miżuri speċjali msemmija fl-Artikolu 13, li pajjiżi, territorji u reġjuni eliġibbli għall-assistenza taħt strumenti oħra ta' assistenza esterna Komunitarja u l-Fond Ewropew għall-Iżvilupp ikunu eliġibbli għal miżuri taħt dan ir-Regolament fejn il-proġett jew il-programm implimentat ikun ta' natura globali, reġjonali jew transkonfinali.

2. Jista' jsir provvediment għal dan il-metodu ta' possibbiltà ta' finanzjament fid-dokumenti ta' strateġija msemmijin fl-Artikolu 7.

3. Id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 14 li jikkonċernaw l-eliġibbiltà u d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 21 li jikkonċernaw il-parteċipazzjoni fil-proċeduri ta' akkwist għandhom ikunu adattati sabiex jippermettu lill-pajjiżi, territorji u reġjuni konċernati jieħdu sehem.

4. Fil-każ ta' programmi finanzjati taħt id-dispożizzjonijiet ta' strumenti differenti ta' assistenza esterna Komunitarja, il-parteċipazzjoni fil-proċeduri ta' akkwist għandha tkun miftuħa għall-persuni fiżiċi jew ġuridiċi kollha tal-pajjiżi eliġibbli taħt l-istrumenti differenti.

Artikolu 28

Is-sospensjoni ta' l-assistenza

1. Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet dwar is-sospensjoni ta' għajnuna fi ftehim ta' shubija u koperazzjoni u fi ftehim ta' assoċjazzjoni ma' pajjiżi u reġjuni sħab, fejn pajjiż sieħeb jonqos milli josserva l-prinċipji msemmija fl-Artikolu 1, il-Kunsill, waqt li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni, jista' jieħu passi xierqa fir-rigward ta' kull assistenza Komunitarja mogħtija lill-pajjiż sieħeb taħt dan ir-Regolament.

2. F'każijiet bħal dawn, l-assistenza Komunitarja għandha tintuża primarjament sabiex issostni atturi mhux Statali għal miżuri maħsubin sabiex jippromwovu d-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali u sabiex isostnu l-proċess ta' demokratizzazzjoni fil-pajjiżi sħab.

Artikolu 29

Pakkett finanzjarju

1. Il-pakkett finanzjarju għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament tul il-perjodu 2007-2013 għandu jkun ta' EUR 11 181 000 000, imqassam kif ġej:

(a) minimu ta' 95 fil-mija tal-pakkett finanzjarju għandu jkun allokat lill- programmi ta' pajjiż wieħed jew ta' aktar minn pajjiż wieħed imsemmijin fl-Artikolu 6(1)(a)(i);

(b) sa 5 fil-mija tal-pakkett finanzjarju għandu jkun allokat lill-programmi ta' koperazzjoni transkonfinali msemmijin fl-Artikolu 6(1)(a)(ii).

2. L-approprjazzjonijiet annwali għandhom jiġu awtorizzati mill-awtorità baġitarja fil-limiti tal-qafas finanzjarju.

Artikolu 30

Reviżjoni

Il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill sal-31 ta' Diċembru 2010 rapport ta' valutazzjoni ta' l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament tul l-ewwel tliet snin flimkien, fejn ikun xieraq, ma' proposta leġiżlattiva li tintroduċi kull modifika meħtieġa fih, anke fit-tqassim finanzjarju msemmi fl-Artikolu 29(1).

Artikolu 31

Tħassir

1. Mill-1 ta' Jannar 2007 għandhom ikunu mħassra r-Regolamenti (KEE) Nru 1762/92, (KE) Nru 1734/94 u (KE) Nru 1488/96.

2. Ir-Regolamenti mħassra għandhom ikomplu jiġu applikati għal atti legali u impenji tas-snin baġitarji ta' qabel l-2007.

Artikolu 32

Dħul fis-seħħ

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2007 sal-31 ta' Diċembru 2013.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jkun direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Strasburgu, nhar l-24 ta' Ottubru 2006.

Għall-Parlament Ewropew	*Għall-Kunsill*
Il-President	*Il-President*
J. BORRELL FONTELLES	P. LEHTOMÄKI

ANNESS

Pajjiżi sħab imsemmija fl-Artikolu 1

L-Alġerija

L-Armenja

L-Awtorità Palestinjana tax-Xatt tal-Punent u ta' l-Istrixxa ta' Gaża

L-Ażerbajġan

Il-Belarus

L-Eġittu

Il-Federazzjoni Russa

Il-Ġeorġja

Il-Ġordan

L-Iżrael

Il-Libanu

Il-Libja

Il-Marokk

Il-Moldova

Is-Sirja

It-Tuneżija

L-Ukrajna